



Universitat
Pompeu Fabra
Barcelona

JULY 2022 / OCTOBER 2023

JULIA ELENA PARDO



#DUDARAE

A MERGING ANALYSIS OF
FOLK PRESCRIPTIVISM
AND DIALECTOLOGY

01. INTRODUCTION

HISPANIC COMMUNITY

PRESCRIPTIVISM

RAE (*Royal Spanish Academy*)

2012 Linguistic [enquires](#): #dudaRAE

Frequently Asked Questions

DIALECTOLOGY

Spontaneous linguistic [uses](#)

[Local](#) = national



TWITTER

Dialectological and prescriptive tool

THEORETICAL UNDERPINNINGS

- COMMUNITY
 - linguistic community vs **speech community**
- STANDARDISATION
 - pluricentricity: **pan-Hispanic norm**
- FOLK PRESCRIPTIVISM
 - **sociocultural** circumstances
- DIALECTOLOGY
 - **Twitter** as a regional dialectological source

01. INTRODUCTION

@RAEinforma

DIALECTOLOGY

AIM

- geographical provenance of query tweets and retweets
- local linguistic uses

Paffey (2021), García Caba (2021),
Niklison (2020), Rizzo (2019)

Gonçalves & Sánchez (2014, 2016),
Ruiz Tinoco (2016),
Estrada & de Benito (2016)



MOTIVATION

laypeople

popular enquiries

what...? who...? why...?

contrast →? correlation

02. METHODOLOGY

02. METHODOLOGY

UNIVERSE OF STUDY	- ASALE countries	
LOCATION	- tweet geolocalisation & user-profile location	demographics 50% valid tweets
PRESCRIPTIVE ANALYSIS	- query selection: FAQ – alt. variants - @RAEinforma followers - #dudaRAE tweets	normalisation relevant & original
DIALECTOLOGICAL ANALYSIS	- simultaneous tweet collection - relative frequency: $\text{rel.freq1} = \frac{\text{tweets.var1}}{\text{tweets.var1} + \text{tweets.var2}}$	country

02. METHODOLOGY

PRESCRIPTIVE ANALYSIS

DIALECTOLOGICAL ANALYSIS

UNIVERSE OF STUDY

LOCATION

QUERIES

- 1 *sudamericano* vs *suramericano*
- 2 *Perú* vs *el Perú*, *India* vs *la India*
- 3 *buen día* vs *buenos días*
- 4 *gente* vs *gentes*
- 5 *mayor* vs *más mayor*
- 6 *ir por* vs *ir a por*
- 7 *detrás de mí* vs *detrás mío*
- 8 *a gusto* vs *agusto*
cuórum vs *quórum*
- 9 *Catar* vs *Qatar*
Iraq vs *Irak*
imprimido vs *impreso*
- 10 *freído* vs *frito*
- *proveído* vs *provisto*
- 11 *spoiler* vs *espóiler*
- relative frequency: $rel.freq1 = \frac{\text{tweets.var1}}{\text{tweets.var1} + \text{tweets.var2}}$
- 12 *guasap* vs *wasap*
- 13 *guglear* vs *googlear*

normalisation

relevant & original

country

02. METHODOLOGY

UNIVERSE OF STUDY	- ASALE countries	
LOCATION	- tweet geolocalisation & user-profile location	demographics 50% valid tweets
PRESCRIPTIVE ANALYSIS	- query selection: FAQ – alt. variants - @RAEinforma followers - #dudaRAE tweets	normalisation relevant & original
DIALECTOLOGICAL ANALYSIS	- simultaneous tweet collection - relative frequency: $\text{rel.freq1} = \frac{\text{tweets.var1}}{\text{tweets.var1} + \text{tweets.var2}}$	country

02. METHODOLOGY



PRESCRIPTIVE ANALYSIS

DIALECTOLOGY

MERGING ANALYSIS

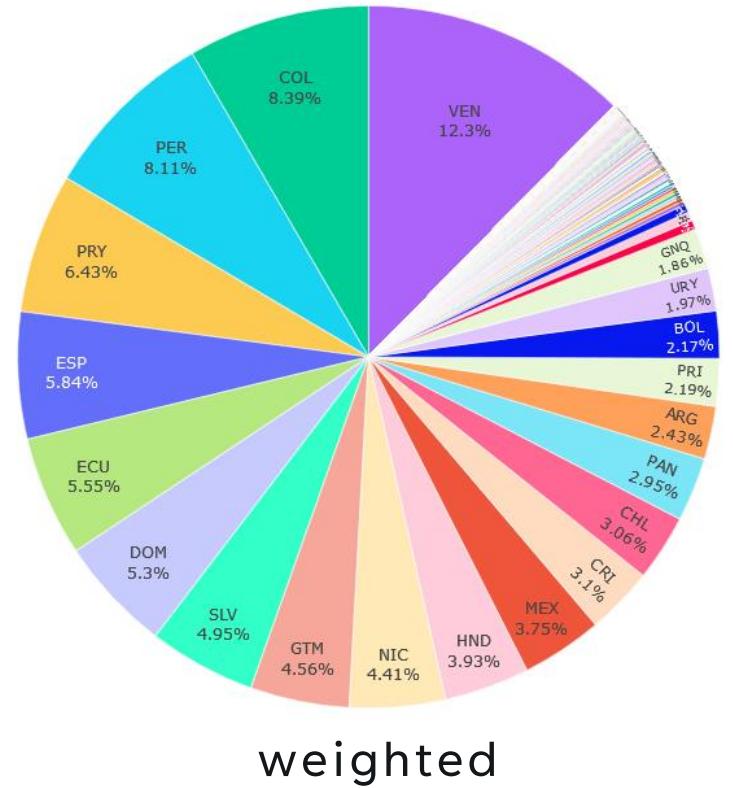
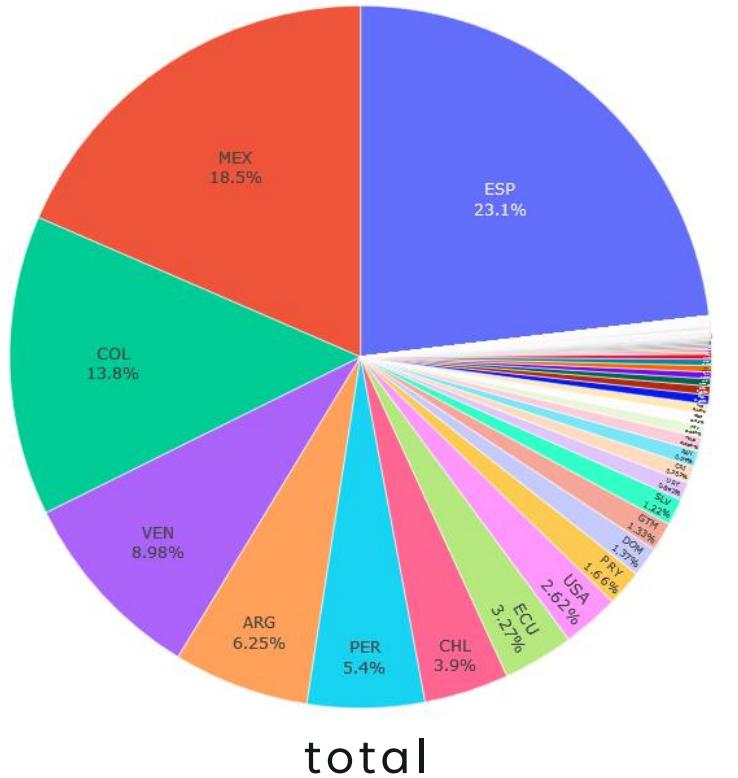
correlation between #dudaRAE tweets and Spanish uses

METHODOLOGICAL HYPOTHESIS

03. RESULTS

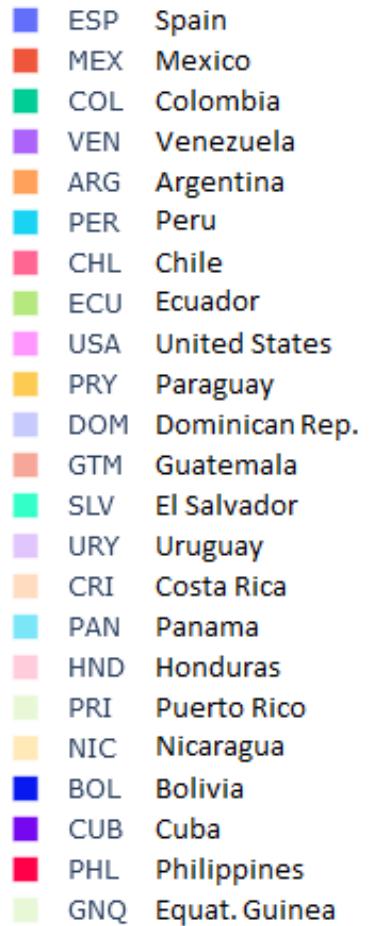
03. RESULTS

@RAEinforma FOLLOWERS



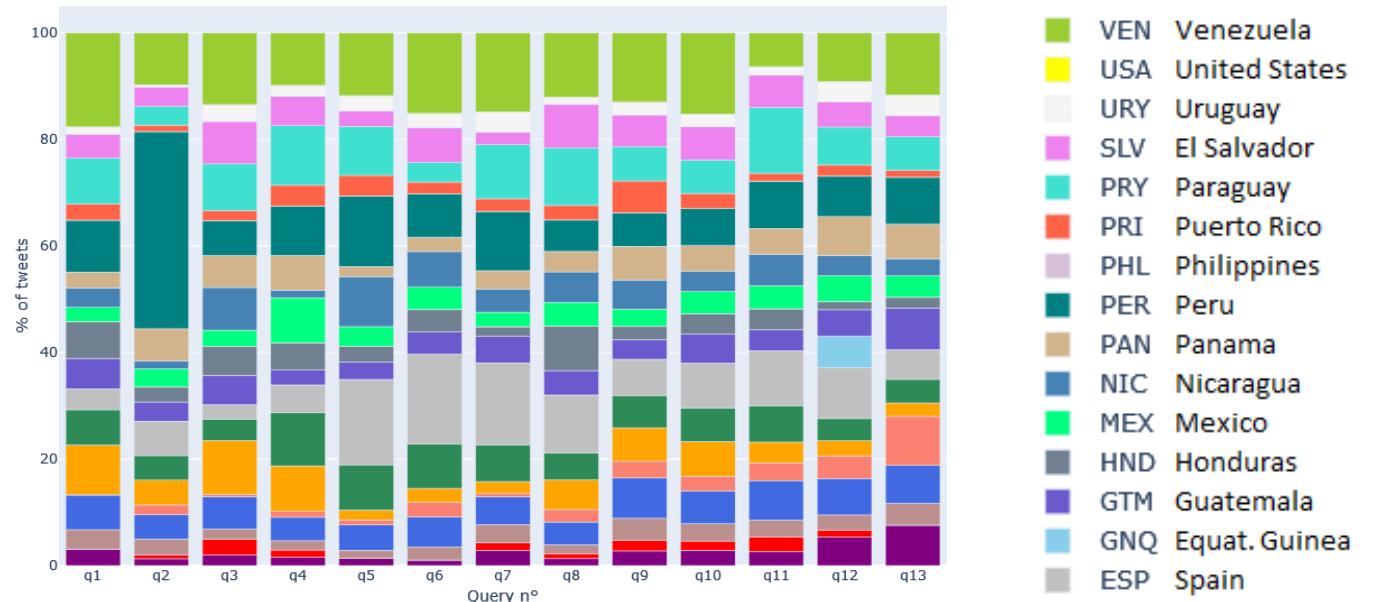
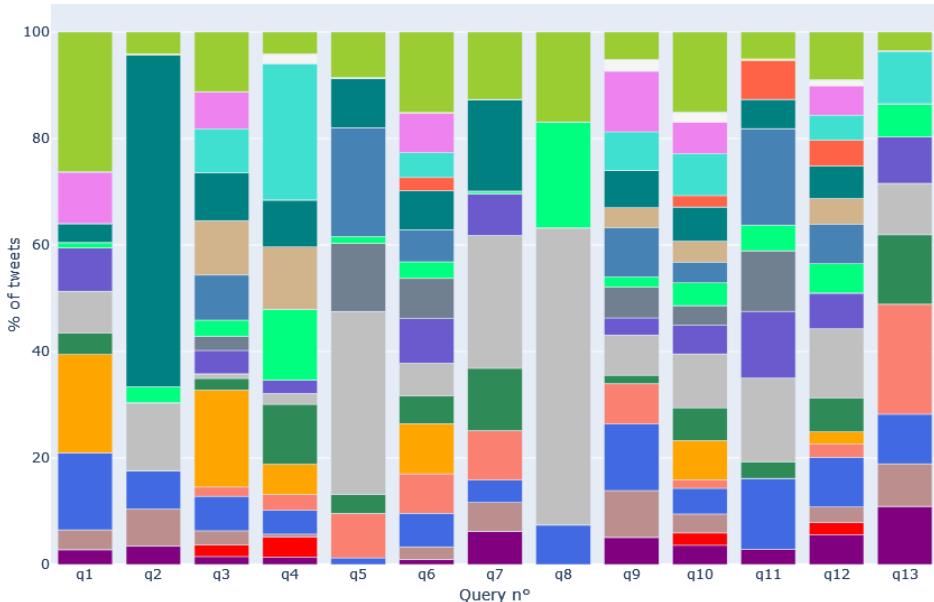
Local policies

- pan-Hispanic norm
 - stances towards RAE



03. RESULTS

#dudaRAE TWEETS



original

most FAQ

- dissimilar interest

VEN	Venezuela
USA	United States
URY	Uruguay
SLV	El Salvador
PRY	Paraguay
PRI	Puerto Rico
PHL	Philippines
PER	Peru
PAN	Panama
NIC	Nicaragua
MEX	Mexico
HND	Honduras
GTM	Guatemala
GNQ	Equat. Guinea
ESP	Spain
ECU	Ecuador
DOM	Dominican Rep.
CRI	Costa Rica
COL	Colombia
CHL	Chile
BOL	Bolivia
ARG	Argentina

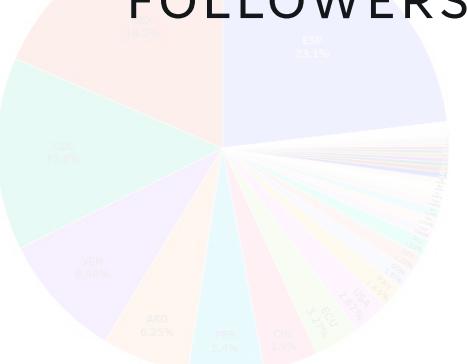
03. RESULTS

@RAEinforma FOLLOWERS

@RAEinforma FOLLOWERS

ESP	Spain
MEX	Mexico
COL	Colombia
VEN	Venezuela
ARG	Argentina
PER	Peru
CHL	Chile
ECU	Ecuador
USA	United States
PRY	Paraguay
DOM	Dominican Rep.
GTM	Guatemala
SLV	El Salvador
URY	Uruguay
CRI	Costa Rica
PAN	Panama
HND	Honduras
PRI	Puerto Rico
NIC	Nicaragua
BOL	Bolivia
CUB	Cuba
PHL	Philippines
GNQ	Equat. Guinea

weighted



#	followers	original	relevant
1	VEN	VEN	VEN
2	COL	ESP	ESP
3	PER	PRY	PER
4	PRY	PER	PRY
5	ESP	DOM	COL
6	ECU	COL	ECU
7	DOM	ECU	DOM
8	SLV	SLV	SLV
9	GTM	GTM	PAN
10	NIC	NIC	GTM
11	HND	MEX	NIC
12	MEX	PAN	MEX
13	CRI	ARG	HND
14	CHL	CHL	CHL
15	PAN	HND	PRI
16	ARG	CRI	ARG
17	PRI	PRI	CRI
18	BOL	BOL	URY
19	URY	URY	BOL
20	GNQ	USA	GNQ
21	USA	-	USA
22	PHL	-	-

total

original

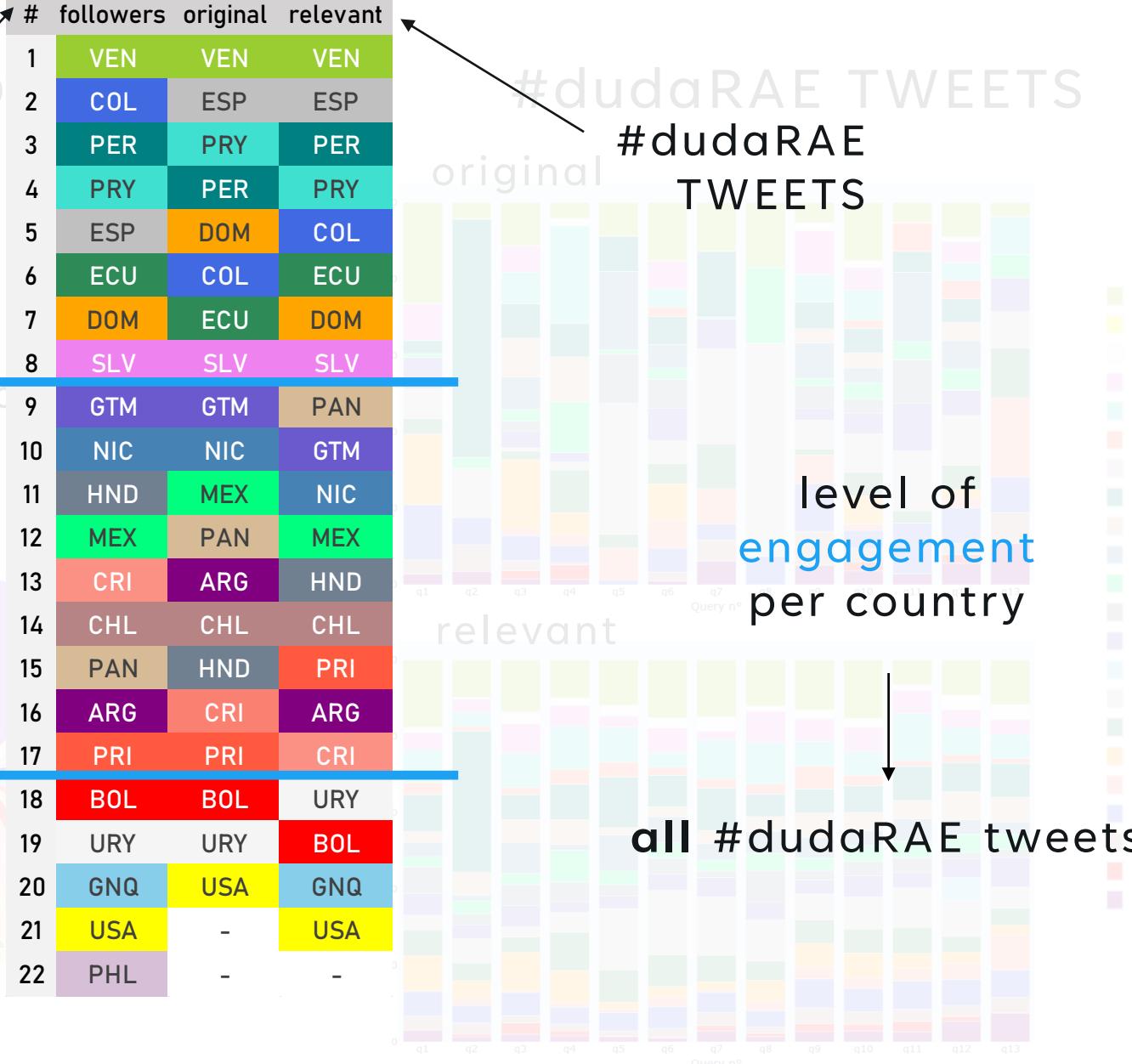
relevant

all

#dudaRAE

TWEETS

TWEETS



level of engagement per country

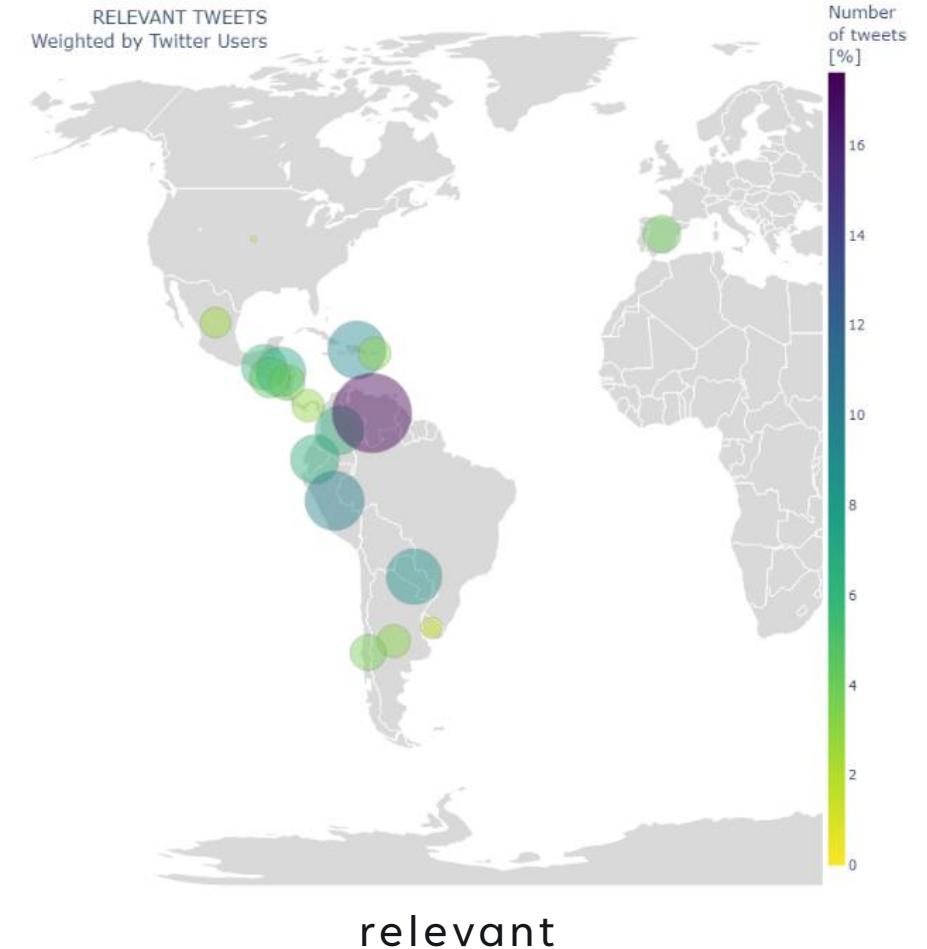
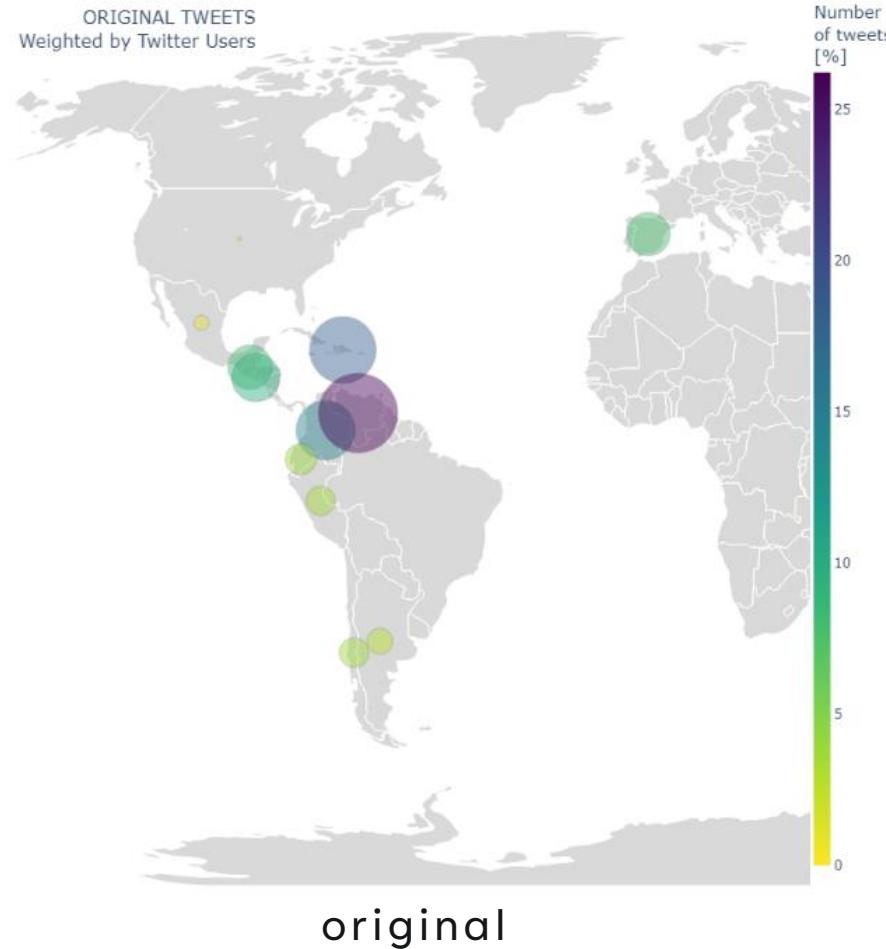
all #dudaRAE tweets

VEN	Venezuela
USA	United States
URY	Uruguay
SLV	El Salvador
PRY	Paraguay
PRI	Puerto Rico
PHL	Philippines
PER	Peru
PAN	Panama
NIC	Nicaragua
MEX	Mexico
HND	Honduras
GTM	Guatemala
GNQ	Equat. Guinea
ESP	Spain
ECU	Ecuador
DOM	Dominican Rep.
CRI	Costa Rica
COL	Colombia
CHL	Chile
BOL	Bolivia
ARG	Argentina

03. RESULTS

#dudaRAE TWEETS

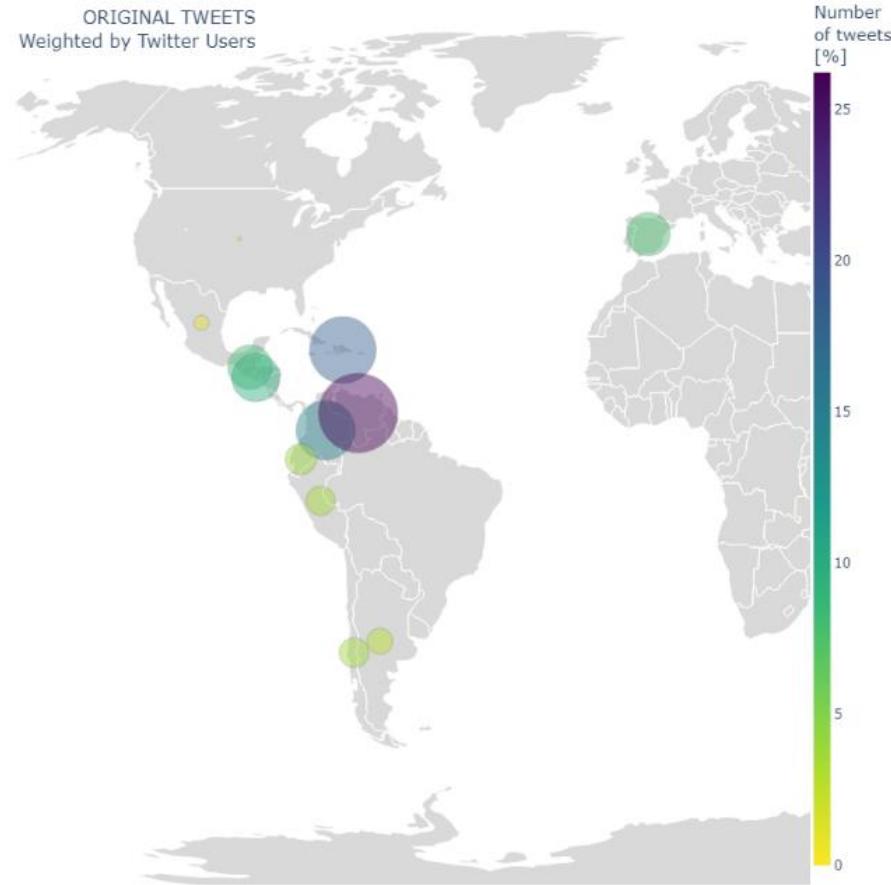
#1. SURAMERICANO - SUDAMERICANO



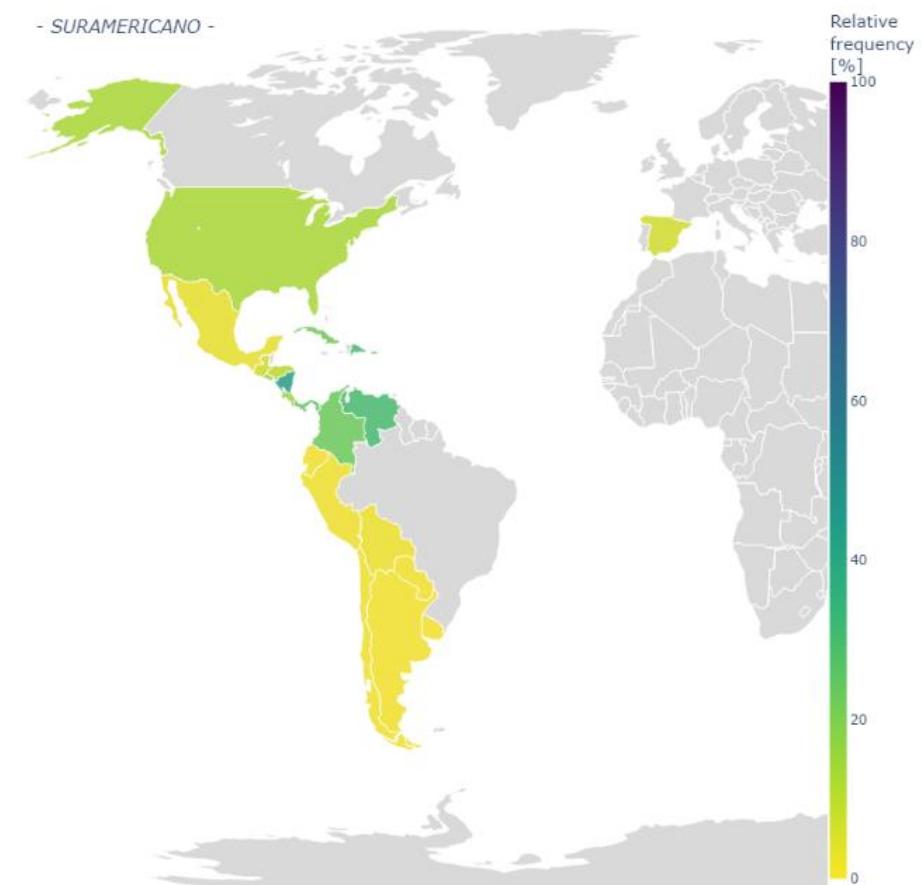
03. RESULTS

#dudaRAE TWEETS & Spanish TWEETS

#1. SURAMERICANO - SUDAMERICANO



#dudaRAE – original



relative freq. of use
SURAMERICANO

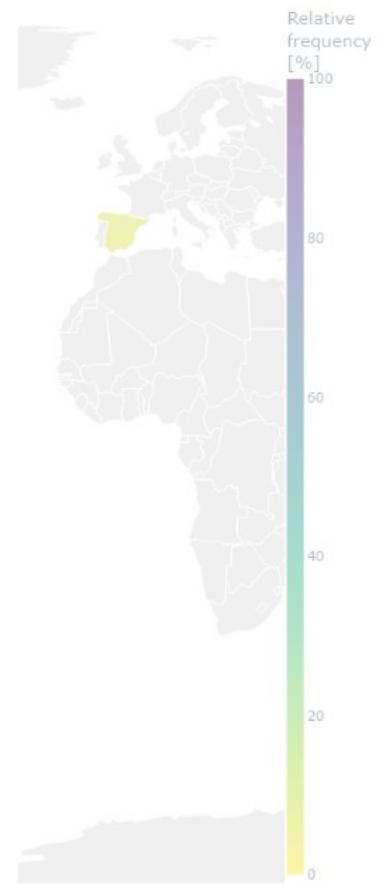
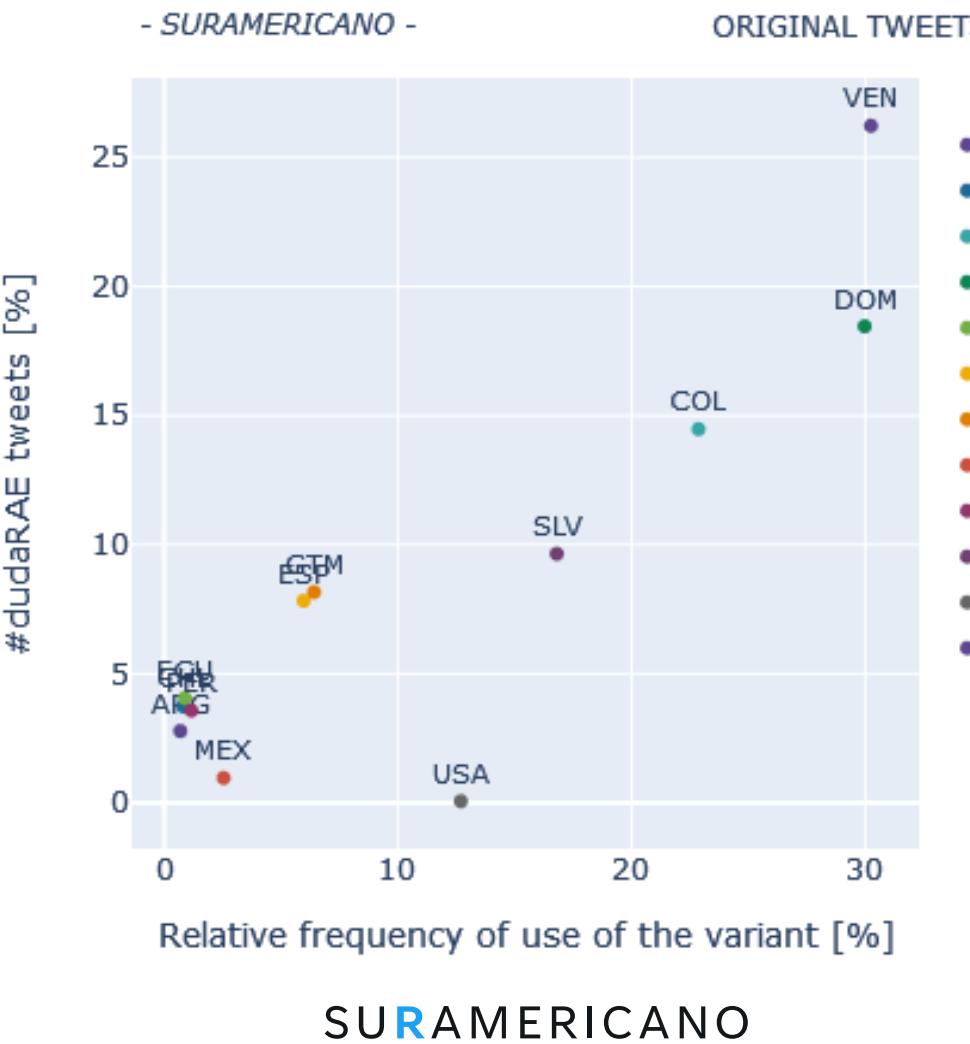
03. RESULTS

CORRELATIONS

#1. SURAMERICANO



#dudaRAE

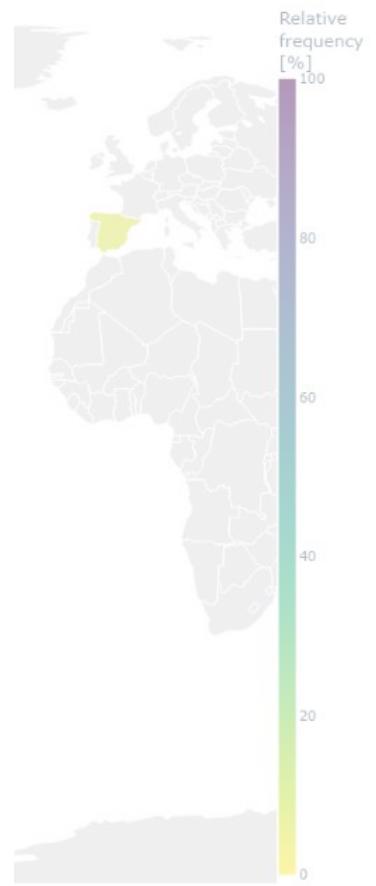
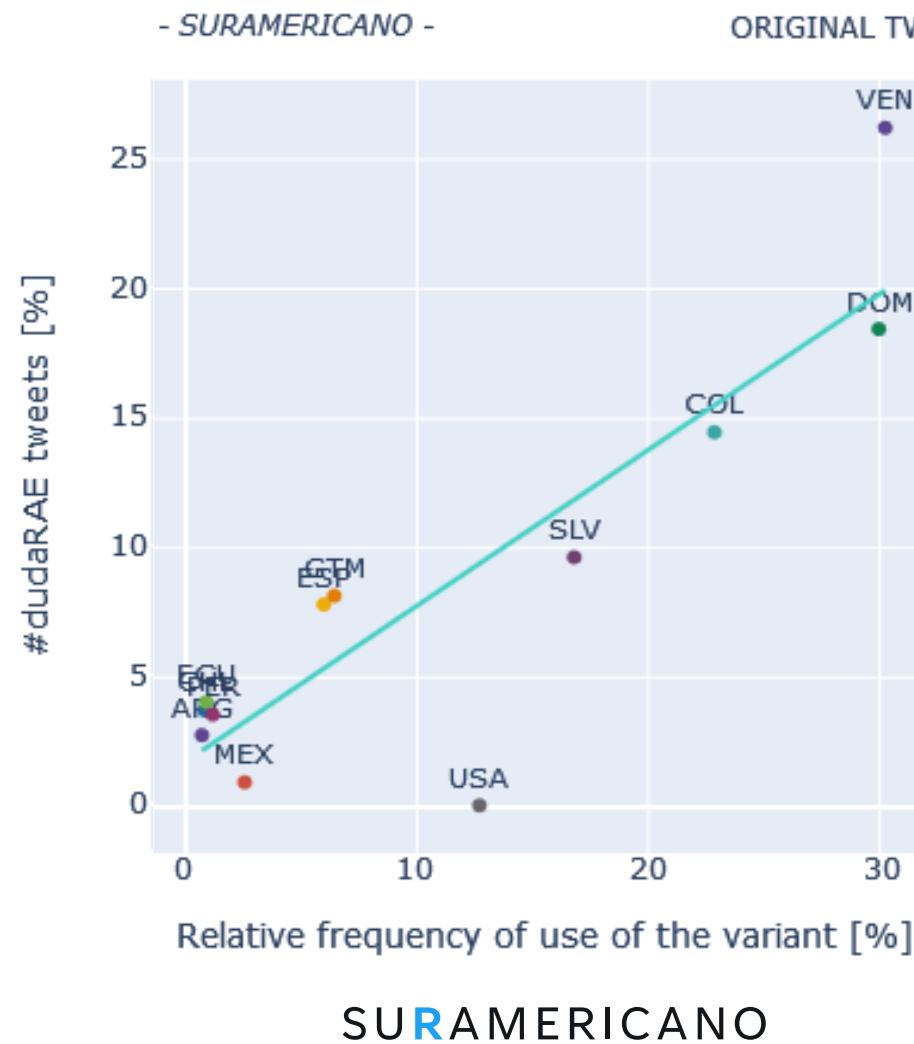


dudaUSO

03. RESULTS

CORRELATIONS

#1. SURAMERICANO



MINORITY VARIANT

- globally & **locally**
- great variability

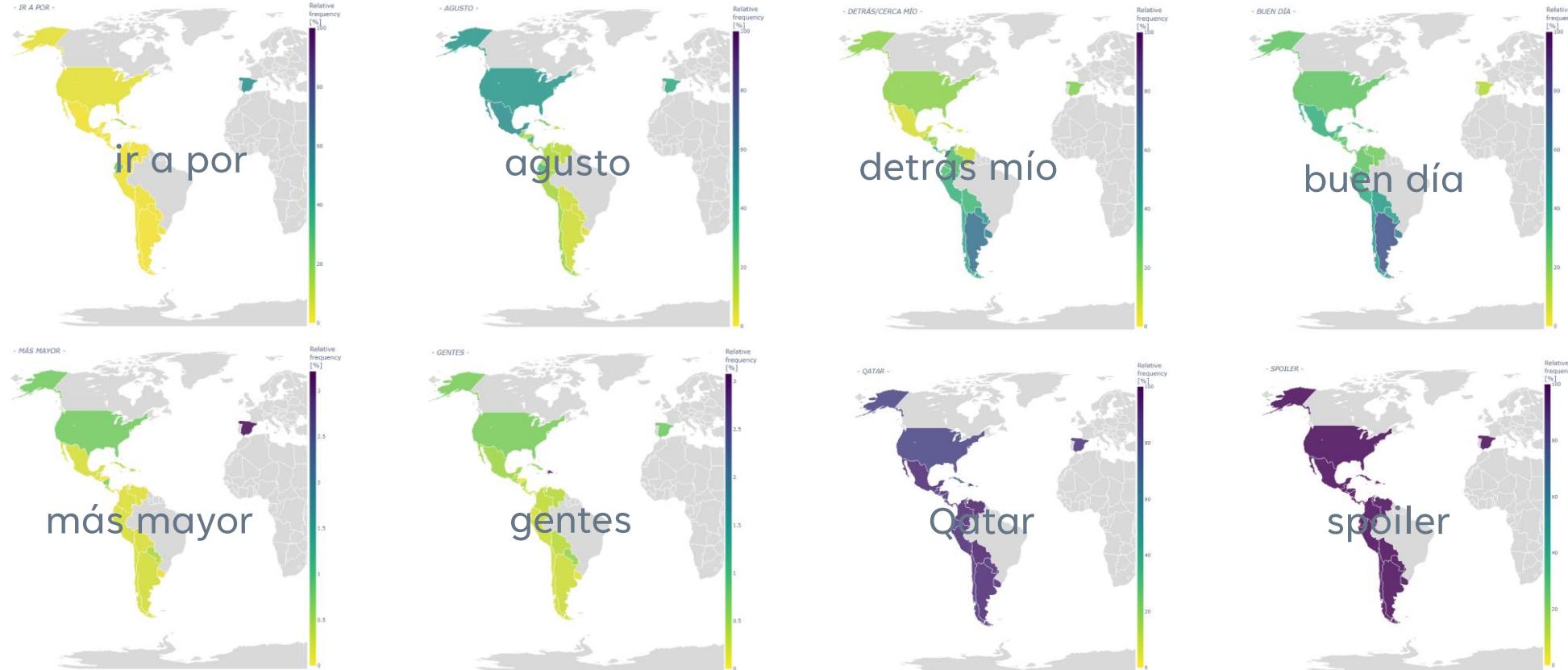
ADDITIONAL FACTORS

- level of engagement per country

Q#	variant	original	relevant
1	<i>suramericano</i> South American	✓	✗
2	<i>el Perú</i> Peru	✓	✓
5	<i>más mayor</i> old(er)	✓	✓
6	<i>ir a por</i> go for	✗	✓
9	<i>cuórum</i> quorum	✓	✗

03. RESULTS

DIALECTOLOGY



- lack of accuracy in **American** countries
- predominant **unrecognised** uses

04. CONCLUSION

FINDINGS

PRESRIPTIVISM

- differences between **local** communities
→ comparative analysis of local policies

DIALECTOLOGY

- enlightening regional variation
→ norm review

MERGING ANALYSIS

- minority variant: globally & **locally**
- share of participation as an **additional factor**

CONCLUSION

- novel methodological merging proposal
- **laypeople** concerns as criterion
- **local & popular** input in linguistic policy

HVALA VAM
GRACIAS
THANK YOU



Julia Pardo
2022/23